



Les enjeux de l'internet francophone

- Konrad Heresbach Gymnasium Mettmann
- Février 2007





Structure de la présentation

- Apprendre le vocabulaire de l'internet
- Naviguer sur le web francophone
- Faire une petite recherche
- Utiliser la presse en ligne
- Utiliser les dictionnaires en ligne
- Enfin: Un petit quiz
- Conclusion



Tout d'abord...

- La présentation est accompagnée par un site internet où vous trouvez tous les liens nécessaires pour suivre la présentation et accomplir les tâches.
- Cliquez simplement sur les liens – il n'est pas nécessaire que vous les tapiez vous-mêmes.
- Voilà l'adresse de ce site:
- <http://www.frz-internet.de.vu>



Le Vocabulaire de l'internet

- Pour se débrouiller sur les pages francophones, il faut connaître certains mots comme
- Downloaden
- Drucken
- Surfen
- Suchmaschine/Suchen/Suchabfrage
- Folgende Seite / vorherige Seite
- Start/Startseite
- drahtlos
- E-Mail/ E-Mail Adresse
- @
- Provider
- Onlineauktion
- Link
- Internetcafé
- Abbrechen
- Online/offline



Votre tâche

- Cherchez à trouver des mots français qui correspondent aux termes allemands!
- Servez-vous des glossaires suivants
- Groupe A: Pons
<http://www.pons.de/pons.htm#m12|aktiv/submenu.htm#m2||aktiv/fachwort/menu02.htm#02a|aktiv/fachwort/internet/deufra.htm>
- Groupe B: Alfred Echtele
<http://www.alfred-echtle.de/edvvoc.htm#Internet>
- Qu'est-ce que vous trouvez?





Le Vocabulaire de l'internet

- Downloaden - télécharger
- Drucken - imprimer
- Surfen – surfer/naviguer
- Suchmaschine/Suchen/Suchabfrage moteur de recherche/ chercher / requête de recherche
- Folgende Seite / vorherige Seite page suivante / page précédente
- Start/Startseite - démarrer/page d'accueil
- Drahtlos – sans fil
- E-Mail/ E-Mail Adresse courriel/adresse électronique
- @ arrobe/arrobase
- Provider – fournisseur d'accès
- Onlineauktion enchères en ligne
- Link - lien
- Internetcafé - cybercafé
- Abbrechen - annuler
- Online/offline en ligne / hors ligne



Naviguer sur le web francophone

- Imaginez: Vous voudriez visiter Laval, la ville jumelée de Mettmann
- Vous souhaitez télécharger un plan de la ville (Groupe A)
- Vous souhaitez savoir qui est le maire de Laval (Groupe B)
- Vous souhaitez savoir comment Mettmann est présenté (Groupe C)
- Vous cherchez l'Office de Tourisme de Laval (Groupe D)
- Vous souhaitez savoir la météo (Groupe E)
- Qu'est-ce que vous faites?





Alfred Jarry

- En 2007, Laval célèbre Alfred Jarry
- Qui est Alfred Jarry?
- Qu'est-ce qu'il a fait dans la vie?
- Quand a-t-il vécu?
- ...
- Comment pourriez-vous vous renseigner?





Wikipédia

- Wikipédia – l'encyclopédie libre semble offrir des possibilités illimitées
- Mais: Wikipédia change à tout moment, tout le monde peut y contribuer
- Chacun peut l'améliorer ou bien le détériorer
- <http://fr.wikipedia.org/wiki/Accueil> (France)
- <http://http://de.wikipedia.org/wiki/> (Allemagne)



Votre tâche

- Renseignez-vous sur Alfred Jarry en utilisant Wikipédia France et Wikipédia Allemagne qu'est-ce que vous trouvez? (Groupe A)
- Renseignez-vous sur Alfred Jarry en utilisant <http://www.alfredjarry2007.fr/> qu'est-ce que vous trouvez? (Groupe B)
- Quelles sont les similarités et les différences?
- Quelle est votre conclusion?



La Presse en ligne

- Quels journaux français est-ce que vous connaissez?
- Le Monde (<http://www.lemonde.fr>)
- Le Figaro (<http://www.lefigaro.fr>)
- Libération (<http://www.liberation.fr>)
- Le Parisien (<http://www.leparisien.fr>)
- Ouest France (<http://www.ouest-france.com>)
- Le Nouvel Observateur (<http://www.nouvelobs.fr>)



Vos tâches

- Qu'est-ce qu'il y a à la Une du journal?
- Parcourez les titres. Quelle sorte d'information domine (politique/ infos locales/ sport/ faits divers etc.)?
- A quels lecteurs le journal s'adresse-t-il à votre avis?



Tout compris?

- Dans les articles que vous avez lus, vous avez sûrement rencontré quelques mots qui vous sont inconnus.
- Qu'est-ce que vous pourrez faire?



Utiliser un dictionnaire en ligne, exemple I

- Il souhaite notamment **l'instauration** d'un chèque-santé afin d'aider les étudiants à **adhérer** à une **mutuelle**
- Cherchez les trois mots imprimés en caractères gras.
- Utilisez Pons et Leo, qu'est-ce que vous trouvez?





Utiliser un dictionnaire en ligne II

- Pour **faire face** à cette dégradation, M. Wauquiez demande "*dix mesures prioritaires pour un plan de santé étudiant*".
- Cherchez les trois mots imprimés en caractères gras.
- Utilisez Pons et Leo, qu'est-ce que vous trouvez?





Problèmes grammaticaux

- Quelques exemples: <http://www.markus-kiss.de/vokabeltrainer/>
- Cliquez sur „Themenübersicht“ puis
- Groupe A: L'accord du participe passé, cliquez sur „Die Veränderlichkeit des ‚passé composé‘“
- Groupe B: Le gérondif, cliquez sur „Das Gérondif“
- Groupe C: Le futur simple, cliquez sur „Das futur simple“
- Groupe D: L'article partitif, cliquez sur „Der Teilungsartikel“
- Que pensez-vous de ces exercices?



Problèmes de traduction

- Regardez les phrases suivantes:
- J'en veux à Pierre
- Je m'en veux de Pierre
- Cherchez à traduire ces deux phrases
- Vous êtes obligés de ne pas utiliser un dictionnaire bilingue
- Mais peut-être un dictionnaire monolingue vous aidera...



Dictionnaire monolingue – Le Trésor de la Langue Française

- http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm





Solution I

- **2. En vouloir à qqn.** Éprouver de l'hostilité, du ressentiment, de la rancune à l'égard de quelqu'un. *Je lui en veux à mort* (VAILLAND, *Drôle de jeu*, 1945, p. 257).

[Avec un compl. prép. de cause] **En vouloir à qqn de, pour, à cause de qqc.**

Éprouver du ressentiment contre quelqu'un à cause de quelque chose. *En vouloir à qqn d'être méchant. Je ne sais si l'on ne nous en veut pas plus d'un espoir déçu qu'on ne nous sait gré d'une faveur* (BALZAC, *Lys*, 1836, p. 160).



Solution II

- **3. Empl. pronom. réfl.**
 - a) S'en vouloir (de qqc.).** Se reprocher quelque chose. *Je m'en veux beaucoup, reprit-il en poussant le bateau à la mer* (SAGAN, *Bonjour tristesse*, 1954, p. 37).
[Avec un compl. prép. de] *Il s'en veut de cet échec. Il s'en voulait d'avoir parlé trop vite* (GIDE, *Faux-monn.*, 1925, p. 1144).
[Au cond.] *Cette réforme s'impose tellement que je m'en voudrais de vous faire perdre votre temps et de perdre le mien à vous en entretenir davantage*



Enfin: Un petit quiz

TV5MONDE

- La grammaire – une histoire sans fin: <http://www.tv5.org/TV5Site/jeunesse/quiz-questions.php?id=168&rub=5>
- Les pièges de la langue française: <http://www.tv5.org/TV5Site/jeunesse/quiz-questions.php?id=76&rub=5>
- Zéro faute? <http://www.tv5.org/TV5Site/jeunesse/quiz-questions.php?id=488&rub=5>
- Pour ceux qui aiment Harry Potter <http://www.tv5.org/TV5Site/jeunesse/quiz-questions.php?id=95&rub=11>
- Culture Générale <http://www.tv5.org/TV5Site/jeunesse/quiz-questions.php?id=29&rub=11>
- La Coupe du Monde <http://www.tv5.org/TV5Site/jeunesse/quiz-questions.php?id=224&rub=2>
- Choisissez-en un et essayez de le compléter. Que pensez-vous de ces quiz?
- TV 5 vous offre 122 quiz, donc profitez-en!



Conclusion

- L'internet semble vous offrir des possibilités illimitées
- Profitez-en mais soyez critiques et attentifs!
- Et surtout: Ne faites pas seulement une recherche google „J'ai de la chance“
- Comparez Wikipédia à d'autres ressources – Wiki n'est pas la seule à consulter
- Quand vous cherchez un mot, pensez aussi au contexte dans lequel ce mot est employé
- ...



La Fin

- Merci de votre attention!
- Sur notre site qui accompagne la présentation, vous trouvez une liste de liens intéressants et utiles. Profitez-en.
- Avez-vous des questions?
- À Plus!